

- **Lilianet Brintrup Hertling**  
 -Profesora Titular / Full Professor  
 -Department of World Languages and Cultures  
 -Humboldt State University  
 -1 Harpst Street, Arcata, California, 95521, USA  
 - [lib1@humboldt.edu](mailto:lib1@humboldt.edu)  
 -Línea de investigación: **Literatura de viajes**  
 -Mini bibliografía: (máx. 600 caracteres)

**Lilianet Brintrup** was born in Chile, and teaches Spanish Language and Hispanic American Culture and Literature at Humboldt State University. She obtained her Ph.D at The University of Michigan, Ann Arbor. Her research focusses on Travel Literature mainly of the XIX century. She is a published poet. She has been organizer, president and member of the scientific committee of the 10 international von Humboldt's Conferences (USA; Mexico [3]; China; Germany; Marocc; Chile; Francia; España) She also organized 6 International Poetry Conferences, and *Encuentros de Escritores/ Writers's Encounters*. She is a Co-organizer of the I, II, III, and IV International Symposiums: Mexico (2015, 2017), Sibiu Romania (2019), Flensburg Germany (2022).

### CV

“Vetas lexicográficas y comunicativas de un viajero europeo, Paul Treutler, en su rastreo por las minas de la Región de la Araucanía chilena. Siglo XIX”, in *Viajes y Viajeros*, Merida, Mexico: CEPHCIS-UNAM, 2019.

**Ámbito Disciplinar:** Literatura de viajes.

**Palabras claves:** Viajes; Viajeros europeos; Lexicografía; Siglo XIX.

**Área geográfica:** Araucanía, Chile.

**Eje cronológico:** 1850-1861, Siglo XIX.

“Dos viajeros europeos: Ignacio Domeyko (1845) y Paul Treutler (1859) y su mirada sobre los derechos humanos de las mujeres araucanas. Chile. Siglo XIX”, en *ACTAS* del “II Congreso Internacional de Literatura y Derechos Humanos” en, *Revista Otras Modernidades*. Milano, Italia: Università Degli Studi Di Milano Press, 2018.

**Ámbito Disciplinar:** Literatura de viajes.

**Palabras claves:** Viajes; Viajeros europeos; Mujer; Siglo XIX.

**Área geográfica:** Araucanía, Chile.

**Eje cronológico:** 1845-1861, Siglo XIX.

“Un viaje a Oaxaca. Primero Dios”, en *La arqueología mexicana en miradas forasteras. 132 viajeros de 23 países. Siglos XVI al XXI*. José Narciso Iturriaga de la Fuente, Editor. México: INAH Divulgación Histórica. Antología de textos del Siglo XVI al XXI, 2018

**Ámbito Disciplinar:** Literatura de viajes: Antología de textos del Siglo XVI al XXI.

**Palabras claves:** Viajes; Viajeros europeos y latinoamericanos; Siglos XVI-XXI.

**Área geográfica:** Oaxaca, México.

**Eje cronológico:** 1530-2004, Siglos XVI-XXI.

“Desde el abismo del horror: El lenguaje como represión, perversión y violencia en *Muñeca Brava* de Lucía Guerra y *Carne de perra* de Fátima Sime”, en *Literatura y Derechos Humanos “Donde no habite el olvido”. Herencia y transmisión del testimonio en Chile*. Editoras: Laura Scarabelli y Serena Cappellini. Milano, Italia: Università Degli Studi Di Milano, 2017: 127-145.

**Ámbito Disciplinar:** Literatura Post Dictadura.

**Palabras claves:** Derechos Humanos; Testimonio; Mujer; Siglo XX.

**Área geográfica:** Chile.

**Eje cronológico:** 1973-1999, Siglo XX.

“Vicente Pérez Rosales: su paso y exploración por *fragosísimos repechos e intransitables espesuras* durante la inmigración germana en Chile. Siglo XIX”, and also the *Prologue* for the book *Trayectos del Fulgor. Libros y viajes en la circulación de saberes. Siglos XVI al XXI*. México, Benemérita Universidad de Autónoma de Puebla, 2016: 163-192.

**Ámbito Disciplinar:** Literatura de viajes.

**Palabras claves:** Viajes; Inmigración germana; Viajeros europeos; Siglo XIX.

**Área geográfica:** Sur de Chile.

**Eje cronológico:** 1845-1885, Siglo XIX.

“*Memoria sobre la Colonización en Chile* de Ignacio Domeyko y la equivocada propuesta ‘Colonia Muschgay’. Siglo XIX”, en *ACTAS* Julio 11-16. University of Münster, Alemania, 2016.

**Ámbito Disciplinar:** Literatura de viajes.

**Palabras claves:** Viajes; Colonización; Inmigración; Viajeros europeos; Siglo XIX.

**Área geográfica:** Sur de Chile.

**Eje cronológico:** 1845-1885, Siglo XIX.

“Un viaje real en un espacio textual. Relación entre viaje, poesía y geografía”, in Carolina Depetris y Adrián Curiel Rivera (eds.) *Geografías literarias de América*. Mérida: Universidad Nacional Autónoma de México, 2015:159-179.

**Ámbito Disciplinar:** Literatura de viajes y Geografía Humana.

**Palabras claves:** Viajes; Viajeros; Geografía Humana y Discurso poético; Siglo XX.

**Área geográfica:** Latinoamérica y Estados Unidos.

**Eje cronológico:** 1990-2015, Siglo XX.

“María Graham: El Almendral: urbanidad-sociabilidad engañosa”/María Graham: El Almendral: Deceitful Urban Sociability”, in *Anales de Literatura Chilena*. Año 15. Junio 2014, Número 21, 61-79.

**Ámbito Disciplinar:** Literatura de viajes.

**Palabras claves:** Viajes; Viajeras europeas; Mujer; Siglo XIX.

**Área geográfica:** Valparaíso, Chile.  
**Eje cronológico:** 1822-1840, Siglo XIX.

“María Graham: Una mirada romántica e imperial al paisaje natural de Chile. Siglo XIX”, in *Viajeras entre dos Mundos*, (Sara Beatriz Guardia and Losandro Antonio Teddeschi, Editors). Brazil: Universidade Federal da Grande Dourados, 2012: 381-405.

**Ámbito Disciplinar:** Literatura de viajes.

**Palabras claves:** Viajes; Viajeras europeas; Mujer; Naturaleza; Siglo XIX.

**Área geográfica:** Norte de Chile.

**Eje cronológico:** 1822-1850, Siglo XIX.

### **Conferencias, Simposios y Proyectos:**

•Vicepresidenta del “X Congreso Internacional e Interdisciplinar Alexander von Humboldt y Viajeros Españoles desde y hacia España de todos los siglos”, en la Universidad de León, León. España, Julio 4-8, 2022.

**[Congreso que pone de relieve el legado, en todos los ámbitos del conocimiento incluyendo los Derechos Humanos, de Alexander von Humboldt. Se incluyen todos los temas relacionados con los viajes y diversos desplazamientos, principalmente los relativos desde y hacia España.]**

•Co-organizadora del “IV Simposio Libros, Viajes y Viajeros: el Discurso del Agua”, Universidad Europea de Flensburg, Flensburg, Alemania, Julio 11-15, 2022.

**[Dedicado a la reflexión sobre el tema del agua: problemas políticos y sociales producidos por su contaminación, escasez y su impacto en el medio ambiente. Visión literaria, artística y científica del agua].**

•*Premio/ Award Fire of Life* del “Planet Global Forum”, California, Septiembre 14, 2019.

**[Dedicado al legado de Alexander von Humboldt en el ámbito de las ciencias y las humanidades; en el campo de los Derechos Humanos y de la libertad de pensamiento.]**

•“Humboldt Conferences: Travels and Travelers Through the World”, Keynote Speaker at the “Semana Humboldt: Inauguración de UNAM-Alemania, Instituto Cervantes de Berlín, Centro de Estudios Mexicanos of Berlin, Germany. June 11-14, 2019.

**[El impacto de Alexander von Humboldt en el campo de las Ciencias, las Humanidades y los Derechos Humanos].**

•Editora y participante del libro conformado por escritoras latinoamericanas: “La Migración y la Sangre”, proyectado para su publicación en Mayo 2021.

**[Una reflexión a través de diversas formas literarias sobre el tema de la migración e inmigración y la sangre].**

•“Comunicación cultural con gusto y olor a sangre en los viajes de Paul Treutler, Ignacio Domeyko y Gustave Verniory a la Araucanía chilena. Siglo XIX”, en el III Symposium Books, Travels, Travelers: Count Vlad Tepes Dracula and the Discourse of Blood/ III Simposio Libros, Viajes y Viajeros: el Conde Vlad Tepes Drácula y el Discurso de la Sangre”, en la Lucian Blaga University of Sibiu, Sibiu, Romania Junio 24-28, 2019.

**[Simposio sobre el impacto histórico, político-cultural del Conde Vlad Tepes Drácula y todos los posibles discursos en diferentes formas histórico-artístico-literarias relacionados con el tema de la sangre: como elemento vital para la vida y sus formas variadas en matanzas, asesinatos, torturas, genocidios.]**

•“Vetas lexicográficas y comunicativas de un viajero europeo, Paul Treutler, en su rastreo por las minas de la Región de la Araucanía chilena. Siglo XIX”, at the “IX International Conference Humboldt and Travelers through Yucatan” in Merida, Yucatan, November 19-24, 2018.

**[Revisión sobre un viajero europeo y su relación con el aprendizaje y utilización del idioma araucano para fines culturales y económicos].**

•Keynote Speaker on “Ignacy Domeyko Ancuta: A Scientist Traveler in Chile of the XIX Century” at the “International Conference Dedicated to the 215<sup>th</sup> Birth Anniversary of Ignacy Domeyko: There is No Future Without the Past. Science on the Interface of 19<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> Centuries”, at the Vilnius University, Lithuania. July 28-31, 2017.

**[Presentación de la importancia y legado de Ignacio Domeyko, en el campo de las Ciencias en el Chile del Siglo XIX].**

•Invited at the International Scientific Conference “Geology and Mineral Raw Materials of the West of Eastern European Platform: Problems of Rational Nature Management Study, dedicated to the 215 birth anniversary of Ignacy Domeyko”, at the National Academy of Sciences of Belarus, Minsk, Belarus. August 1-4, 2017.

**[Reunión de científicos y humanistas alrededor de la relevancia de las Ciencias en Europa.]**

•“Paul Treutler: un porfiado viajero alemán por el norte y el sur del Chile decimonónico”, en el II International Symposium on Books, Travels, Travelers and Travels Through Books as Scientific and Sociocultural Circuits. XVI-XXI Century, at the University of Benito Juárez de Oaxaca, Oaxaca, Mexico, 12-14; Member of the Organizing and Scientific Committee, 2017.

**[Reflexión sobre los Circuitos Culturales establecidos a lo largo de los siglos por viajeros en diversas *Relaciones de Viaje*.]**

•“The Mapuche Indigenous Women’s Rights in Two European Travelers in Chile on the XIX Century”, at the International Conference of Literature and Human Rights” Morelia, Michoacán, México, and Member of the Scientific Committee, November 19-24, 2017.

**[Presentación sobre los escasos derechos humanos de las mujeres mapuches, según dos viajeros europeos del Siglo XIX. II Congreso de Derechos Humanos organizado por Dra. Emilia Perassi y Dra. Sandra Lorenzano, en Morelia. México.]**

•“Paul Treutler: viaje desastroso a la región de la Araucanía chilena en su libro *La provincia de Valdivia y los Araucanos*: estereotipos y pérdida de identidad. Siglo XIX”, in Session:

“Estereotipos y construcciones identitarias en los testimonios de tres viajeros del siglo XIX”, at the “47th National Conference: Popular Culture Association/American Culture Association (PCA/ACA)”, San Diego California at Marriot Marquis San Diego Marina. April 12-15, 2017.  
**[Análisis y reflexión sobre el proceso de aculturación y de pérdida de la identidad de un europeo en su relación con la cultura araucana.]**

•“Memoria sobre la Colonización en Chile de Ignacio Domeyko y la equivocada propuesta ‘Colonia Muschgay’. Siglo XIX, at the Westfälische Wilhelms Universität, Münster, Germany, 2016.

**[Revisión crítica sobre dicha *Memoria...* y la crítica de Domeyko ante la propuesta del católico Muschgay.]**

•“Dos hermanos inmigrantes alemanes excepcionales: Bernardo Eunom y Rodulfo Amando Philippi Krumwiede. Chile. Siglo XIX”, at the Seminar “Voyageurs scientifiques entre Europe et Amérique Latine, XVIIIe-XXe siècles” titled at the “VIIIème Congrès International et Interdisciplinaire: Sciences, Savoirs et Politique: Alexander von Humboldt et Aimé Bonpland entre Europe et Amérique Latine”, at the University of SciencePo Centre D’Histoire and the Institut des Hautes Etudes de l’Amérique Latine, Paris, France, 2016.

**[Análisis de la relevancia, impacto y legado que dejaron en Chile ambos hermanos, uno en el campo de las Ciencias y el otro, como generador del proceso de inmigración europea en Chile. Siglo XIX”.]**

•“Testimonios desde el abismo del horror: el lenguaje como represión, perversión y violencia en *Muñeca brava* de Lucía Guerra y *Carne de perra* de Fátima Sime,” at “I Congreso Internacional de Literatura y Derechos Humanos. Donde no habite el olvido. Herencia y Transmisión del testimonio en América Latina.” University of Milano, Milano, and Gargnano de Garda, Italy. June 29-July 4, 2015.

**[Análisis de dos novelas, escritas por dos novelistas chilenas, sobre el tema de la represión tortura a los derechos humanos en Chile durante la dictadura.]**

•“Vicente Pérez Rosales: su paso y exploración por *fragosísimos repechos e intransitables espesuras* durante la inmigración germana en Chile. Siglo XIX”, at the “International Symposium on Books, Travels, Travelers and Travels Through Books as Scientific and Sociocultural Circuits. XVI-XXI Century”, at Benemérita Universidad de Puebla, Puebla, Mexico; also Member of the Organizing and Scientific Committee for the Symposium. December 9-10-11, 2015.

**[Análisis del proceso de inmigración germana en el Sur de Chile en el Siglo XIX, principalmente desde la perspectiva del principal agente de colonización chileno, Vicente Pérez Rosales.]**

•“Paul Treutler: Victim and Victimized. Chile XIX Century/ Paul Treutler: Negatividad profunda en las minas del norte y sur de Chile: de la empresa exitosa al fracaso. Siglo XIX”, at the VII International Conference Alexander von Humboldt, Claudio Gay and Ignacio Domeyko”,

at the Universidad de Chile and Pontificia Universidad Católica, Santiago Chile, January 5-10, 2014.

**[Análisis de la actividad del viajero germano Paul Treutler a las minas del Norte de Chile: de cómo logra enriquecerse y de cómo logra su ruina económica.]**